

## 範例 5.1 - 顯示原文文法及句式含意

太 1:20

約瑟**仔細考慮這些事之後**，主的一位天使就在約瑟夢中向他顯現，說：“大衛之子約瑟，不要怕迎娶你的妻子馬利亞，因為她所懷的身孕是由聖靈而來的。”

### 5. 顯示原文文法及句式含意

範例 5.1

太 1:20 約瑟**仔細考慮這些事之後**，主的一位天使就在約瑟夢中向他顯現，說：“大衛之子約瑟，不要怕迎娶你的妻子馬利亞，因為她所懷的身孕是由聖靈而來的。”

**仔細考慮這些事之後** | 解 | “仔細考慮”原文是過去不定時態分詞，通常表示主句動詞描述的行動較後發生。此外，希臘文過去不定時態主要用作總括性的描述（通常是總括發生了的行動），不用來表示行動持續。天使向約瑟顯現，不是在約瑟正考慮這些事的時候（即入睡前），而是在他打算暗中把馬利亞休了之後（夢中，即入睡後）。